

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по науке
В.В. Кружаев
«__» _____ 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА»**

Перечень сведений о рабочей программе дисциплины	Учетные данные
Образовательные программы Русский язык Теория языка	Коды ОП 45.06.01
Направление подготовки Языкознание и литературоведение	Код направления и уровня подготовки 45.06.01
Уровень подготовки подготовка кадров высшей квалификации	
ФГОС ВО	Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО: 30.07.2014, № 903 с изменениями от 30.04.2015, № 464

СОГЛАСОВАНО
УПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
КАДРОВ ВЫСШЕЙ
КВАЛИФИКАЦИИ

Екатеринбург, 2016 г.

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Структурное подразделение	Подпись
1	Мухин Михаил Юрьевич	Доктор филол. наук, доцент	Профессор	Кафедра современного русского языка	

Рекомендовано:
учебно-методическим советом ИГНИ

Протокол № 9 от 16 мая 2016 г.

Председатель УМС института

И. В. Шалина

Согласовано:
Начальник ОПНПК

О.А. Неволлина

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ «Прикладная лингвистика»

1.1. Аннотация содержания дисциплины

Цель дисциплины — сформировать у аспирантов-филологов системное представление о практической приложимости и перспективах развития прикладной лингвистики. Данный курс в целом способствует интеграции гуманитарного и естественнонаучного знания, расширению филологического кругозора, развитию более серьезного отношения к применению статистических методов в студенческих научных работах и практической ценности гуманитарных исследований.

Задачи дисциплины: ознакомить аспирантов с направлениями и методами прикладной лингвистики, определить базисные лингвистические знания, необходимые для разработки программ автоматической обработки текста и привести примеры существующих программ, показать работу лингвистических баз данных, корпусов текстов, программ машинного перевода и т.п.;

Данная дисциплина, с одной стороны, базируется на общелингвистической информации, которую аспиранты получают в рамках курсов «современный русский язык», «введение в языкознание» и др. с другой стороны, синтетический характер курса предполагает привлечение информации естественно-научных дисциплин: информатики, математики, статистики.

1.2. Язык реализации дисциплины – русский.

1.3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Результатом освоения дисциплины является формирование у студента следующих компетенций:

- УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
- УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки;
- УК-5: способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;
- ОПК-1: способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

Для направленности «Русский язык»

- ПК-1: способность получать новые знания об общих тенденциях развития языка и их воплощении, о социолингвистических, исторических и типологических языковых характеристиках;
- ПК-2: способность получать новые знания в области истории и современных концепций отечественной и зарубежной русистики;
- ПК-3: способность создавать и апробировать новые методы и методики научно-исследовательской деятельности в области лингвистики на основе современных подходов (системного, деятельностного и др.)

Для направленности «Теория языка»

- ПК-1: способность получать новые знания об общих тенденциях развития языка и их воплощении, о социолингвистических, исторических и типологических характеристиках языковых единиц;
- ПК-2: способность получать новые знания в области истории и современных концепций отечественной и зарубежной лингвистики;

- ПК-3: способность создавать и апробировать новые методы и методики научно-исследовательской деятельности в области лингвистики на основе современных подходов (системного, деятельного и др.).

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: предмет, проблемы и направления прикладной лингвистики, основные методологические подходы к ее ключевым проблемам.

Уметь: пользоваться существующими программами автоматической обработки текста, разрабатывать собственные программы.

Владеть: базисным лингвистическим аппаратом, необходимым для использованием и разработкой программ автоматической обработки текста.

1.4. Объем дисциплины

№ п/п	Виды учебной работы	Объем дисциплины		Распределение объема дисциплины по семестрам (час.)
		Всего часов	В т.ч. контактная работа (час.)*	3
1.	Аудиторные занятия	4	4	4
2.	Лекции	4	4	4
3.	Практические занятия			
4.	Лабораторные работы			
5.	Самостоятельная работа аспирантов, включая все виды текущей аттестации	100	0,6	100
6.	Промежуточная аттестация	4	0,25	3/4
7.	Общий объем по учебному плану, час.	108	4,85	108
8.	Общий объем по учебному плану, з.е.	3	-	3

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Введение в прикладную лингвистику	Задачи и методы ПЛ. Нек. области приложения ПЛ. Понятие "гипертекст" в информатике и филологии. Языки разметки гипертекста и программы-браузеры (общий обзор). Перспективы развития гипертекстовых технологий
P2	Автоматический анализ и обработка речи	Фонетический и графический уровень. Развитие компьютерного интерфейса. Основные проблемы анализа и синтеза речи. Классификация систем распознавания речи и примеры работающих систем. Синтез устной речи: проблемы и решения. Методы синтеза речи. Проблемы распознавания письменного текста. Автоматическая

		<p>обработка печатного текста в современных текстовых процессорах и издательских системах (АОТ в узком смысле).</p> <p>Машинная дериватология и морфология. Вводные замечания. Виды морфоанализа. Требования к современному алгоритму морфоанализа. Существующие системы русского морфоанализа. Постморфологические модули. Общие проблемы морфоанализа</p> <p>Автоматический синтаксический анализ. Вводные замечания Сегментация предложения. Способы изображения и выявления синтаксических структур. Языковые средства, применяемые при синтаксическом моделировании. Синтаксические (языковые) ограничения, применяемые в прикладных моделях анализа. Общие проблемы парсинга</p> <p>Автоматический семантический анализ. Вводные замечания. Общие принципы анализа. Работа на уровне словосочетания и фразы. Общая категоризация лексики и семантические характеристики слов. Семантическое отношение и возможности его представления. Работа с тематической структурой текста. «Семантическая сеть». Общие проблемы семантического анализа и перспективы его использования.</p>
--	--	--

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

3.1. Распределение аудиторной нагрузки и мероприятий самостоятельной работы по разделам дисциплины

4. ОРГАНИЗАЦИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Лабораторные работы

не предусмотрено

4.2. Практические занятия

не предусмотрено

4.3. Примерная тематика самостоятельной работы

4.3.1. Примерный перечень тем домашних работ

не предусмотрено

Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)

не предусмотрено

4.3.3. Примерная тематика индивидуальных или групповых проектов

не предусмотрено

4.3.4. Примерная тематика контрольных работ

не предусмотрено

4.3.5. Примерная тематика коллоквиумов

не предусмотрено

5. СООТНОШЕНИЕ РАЗДЕЛОВ, ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРИМЕНЯЕМЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела, темы дисциплины	Активные методы обучения						Дистанционные образовательные технологии и электронное обучение					
	Проектная работа	Кейс-анализ	Деловые игры	Проблемное обучение	Командная работа	Другие (указать, какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и тренажеры	Вебинары и видеоконференции	Асинхронные web-конференции и семинары	Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)
P1-P2	*			*	*						*	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Приложение 1)

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

Звегинцев В. А. Теоретическая и прикладная лингвистика : [учеб. пособие для филол. фак. пед. ин-тов] / В. А. Звегинцев. М. : Просвещение, 1968. 4

7.1.2. Дополнительная литература

1. Киселев Ю. А. Автоматизированные методы выявления семантических отношений для электронных тезаурусов : [монография] / Ю. А. Киселев, М. Ю. Мухин, С. В. Поршнева. М. : Горячая линия-Телеком, 2018. 196 с. **2**
2. Автоматическое понимание текстов: системы, модели, ресурсы : [учеб. пособие] для студентов лингвист. фак. вузов / Н. Н. Леонтьева. — М. : Академия, 2006. — 304 с. **1**
3. Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 021800 "Теорет. и приклад. лингвистика" направления 620200 "Лингвистика и новые информ. технологии". Изд. 4-е, стер. М. : [КомКнига], 2005. **1**

7.2. Методические разработки

Мухин М. Ю. Учебно-методический комплекс дисциплины "Основы прикладной лингвистики" [Электронный ресурс] / М. Ю. Мухин ; Федер. агентство по образованию, Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького, ИОНЦ "Русский язык" [и др.] .— Электрон. дан. (1,17 Мб) .— Екатеринбург : [б. и.], 2007. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) .— Загл. с этикетки диска .— <URL:<http://elar.urfu.ru/handle/10995/1485>>.

7.3. Программное обеспечение

не используются

7.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ - lib.urfu.ru
2. «Электронное издательство «Юрайт»
3. «Издательство Лань» ЭБС Лань.
4. «Ай Пи Эр Медиа» ЭБС «Библиокомплектатор»
5. «НексМедиа» ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
1. Библиотека Максима Мошкова. URL: <http://www.lib.ru/>
2. Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX в. URL: http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/corp_descr.html.
3. Корпус российских газет 90-х гг. XX в. URL: <http://cfrl.ru/newspap.shtml>
4. Корпус русских публицистических текстов второй половины 19 века. URL: <http://smalt.karelia.ru/corpus/index.phtml>
5. Корпус русского литературного языка (СПб). URL: <http://narusco.ru/>
6. Машинный фонд русского языка. URL: www.cfrl.ru
7. Национальный корпус русского языка URL: <http://www.ruscorpora.ru>
8. Немецкий справочный корпус (DeReKo). URL: <http://www.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>
9. Поиск по библиотеке Мошкова // Портал АОТ.ру. URL: <http://aot.ru/search1.html>
10. Рукописные памятники Древней Руси. Древнерусские берестяные грамоты. URL: <http://gramoty.ru/>
11. Тюбингенские корпуса русских текстов. URL: <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html>
12. Уппсальский корпус русского языка. URL: <http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm>
13. ХАНКО — Хельсинский аннотированный корпус URL: <http://www.ling.helsinki.fi/projects/hanco/>
14. Чешский национальный корпус. URL: <http://ucnk.ff.cuni.cz/>
15. British National Corpus // <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
16. Brown Corpus (The Standard Sample of Present-Day American English). URL: <http://icame.uib.no/brown/bcm.html>
17. CorpusEye. URL: <http://corp.hum.sdu.dk/cqp.de.html>
18. Corpus of Contemporary American English (COCA) <http://corpus.byu.edu/coca/>

19. Perseus Digital Library. URL: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

7.5. Электронные образовательные ресурсы

не используются

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием

При изучении дисциплины «Прикладная лингвистика» рекомендуется использовать:

1. учебно-наглядные пособия (таблицы, схемы и др.);
2. технические средства обучения (компьютерная техника);
3. аудиовизуальные материалы – звуковые фильмы, телевидение, активное использование информационных технологий (программированные учебники, презентации, компьютерные слайд-шоу и т.п.).

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Применяются утвержденные на кафедре критерии оценивания достижений аспирантов по каждому контрольно-оценочному мероприятию. Система критериев оценивания опирается на три уровня освоения компонентов компетенций: пороговый, повышенный, высокий.

Компоненты компетенций	Признаки уровня освоения компонентов компетенций	
	Не зачтено	Зачтено
Знать: предмет, проблемы и направления прикладной лингвистики, основные методологические подходы к ее ключевым проблемам.	Аспирант не может сформулировать предмет, проблемы и направления прикладной лингвистики, не знаком с основными методологическими подходами к ее ключевым проблемам.	Аспирант свободно ориентируется в проблемах и направлениях прикладной лингвистики, видит основные методологические подходы к ее ключевым проблемам.
Уметь: пользоваться существующими программами автоматической обработки текста, разрабатывать собственные программы.	Аспирант затрудняется в использовании программ автоматической обработки текста, не может разрабатывать собственные программы	Аспирант умело пользуется существующими программами автоматической обработки текста, способен разрабатывать собственные программы.
Владеть: базисным лингвистическим аппаратом, необходимым для использованием и разработкой программ автоматической обработки текста.	Аспирант слабо владеет базисным лингвистическим аппаратом, необходимым для использованием и разработкой программ автоматической обработки текста.	Аспирант владеет базисным лингвистическим аппаратом, необходимым для использованием и разработкой программ автоматической обработки текста.

6.2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.2.1. Примерные задания для проведения мини-контрольных в рамках учебных занятий
не предусмотрено

6.2.2. Примерные контрольные задачи в рамках учебных занятий
не предусмотрено

6.2.3. Примерные контрольные кейсы
не предусмотрено

6.2.4. Перечень примерных вопросов для зачета
. Современные методы атрибуции текста:

- 1) Постановка проблемы (Ермоленко 1988; От Нестора до Фонвизина... (Л. В. Милов и др.) 1994);
- 2) «Шведское решение» проблемы «Тихого Дона» (Хьетсо и др. 1989);
- 3) Метод цепей Маркова (Кукушкина, Поликарпов, Хмелев 2001).
2. Количественные методы в применении к структуре сюжета (Баевский 2001. Гл. 1-3).
3. Лексикографические базы данных (Лукьянова 1980).
4. Общие проблемы прикладной лингвистики (Городецкий 1983, 1989).
5. Общие проблемы создания вопросно-ответных систем (Перцова 1976).
6. Общие проблемы статистических подходов к языку (Турыгина 1988; Шубик 1980).
7. Опыт лингвистической модели текстообразования (Кибрик 1982, с. 287–301).
8. Основы дистрибутивно-статистического метода анализа лексики (Ахмедженов и др. 1989).
9. Проблемы автоматической обработки текста (Пиотровская 1973; Трибис 1973; Прикладные и экспериментальные лингвистические процессоры 1982 — материал на выбор).
10. Проблемы машинного перевода (Марчук 1973, 1985; Машинный перевод... 1986; Нелюбин 1983; Пиотровский 1972 — материал на выбор).
11. Современные проблемы корпусной лингвистики (Баранов 1998; Михайлов 1998 — материал на выбор).
12. Статистические исследования стихотворного ритма (Баевский 2001. Гл. 5-8).
13. Структура и задачи машинного фонда русского языка (Андрющенко 1989; Машинный фонд РЯ... 1986; Интернет-сайты, посвященные МФ РЯ).
14. Теория «Смысл ↔ Текст»: Введение (И. А. Мельчук 1999, с.9–50).
15. Формализация семантики: опыт распознавания смысла текста (Пиотровский 1980).
16. Формализация семантики: опыт составления толково-комбинаторного словаря (И. А. Мельчук 1999, с. 51–109, 110–133).

6.2.5. Перечень примерных вопросов для экзамена
не предусмотрено